



Instrukcja użytkowania i konserwacji

Ładowarka do akumulatorów litowo-jonowych 18 V Modele EC181BQC, EC182EQC i EC182AUSQC

Numer dokumentu: L4808

Wersja dokumentu: B

Data publikacji: 16-WRZ-2024

Język Polski PL



Aby zminimalizować zagrożenie urazami, użytkownik jest zobowiązany przeczytać ze zrozumieniem niniejszy dokument przed przystąpieniem do użytkowania produktu.

O NAS

Firma Enerpac jest globalnym liderem na rynku wysokociśnieniowych narzędzi hydraulicznych, produktów wykorzystujących kontrolowaną siłę, przenośnych narzędzi do obróbki oraz usług i rozwiązań na miejscu zapewniających precyzyjne pozycjonowanie ciężkich ładunków. Jako czołowy prekursor z ponad 100-letnim doświadczeniem, firma Enerpac pomagała w przenoszeniu i podtrzymywaniu jednych z największych na świecie konstrukcji. Gdy priorytetem jest bezpieczeństwo i precyzja, elitarni profesjonaliści w przemyśle lotniczym, infrastrukturalnym, produkcyjnym, wydobywczym, ropy naftowej i gazu ziemnego oraz energetycznym mogą zawsze polegać na oferowanych przez firmę Enerpac narzędziach, usługach i rozwiązaniach najwyższej jakości. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.enerpac.com.



www.facebook.com/enerpac



www.youtube.com/enerpac



www.linkedin.com/company/enerpac



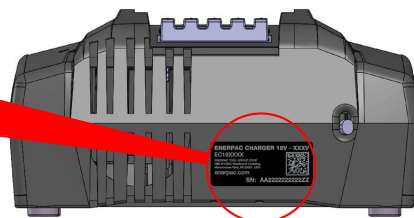
www.twitter.com/enerpac

GWARANCJA

Warunki i postanowienia dotyczące gwarancji produktu znajdują się w dokumentacji „Globalna gwarancja” firmy Enerpac. Informacje dotyczące gwarancji można znaleźć na stronie www.enerpac.com.

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Numer modelu oraz numer seryjny i inne stosowne informacje znajdują się na tabliczce znamionowej ładowarki. Za pomocą numeru seryjnego można wyszukać na stronie enerpac.com lub w aplikacji mobilnej Enerpac Connect dodatkowe informacje dotyczące poszczególnych narzędzi, włączając w to datę produkcji.



Uwaga: Typowa tabliczka znamionowa ładowarki jest pokazana po lewej stronie. Dane na tabliczce znamionowej mogą się różnić i ulec zmianie bez powiadomienia.

DOSTĘPNE WERSJE JĘZYKOWE

Elektroniczna wersja tego dokumentu jest dostępna w Internecie w różnych wersjach językowych.

- [CS] Čeština - Další jazyky naleznete na adrese www.enerpac.com.
- [DE] Deutsch - Weitere Sprachen finden Sie unter www.enerpac.com.
- [ES] Español - Para otros idiomas visite www.enerpac.com.
- [FI] Suomi - Muita kielii on osoitteessa www.enerpac.com.
- [FR] Français - Pour toutes les autres langues, rendez-vous sur www.enerpac.com.
- [IT] Italiano - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [NL] Nederlands - Ga voor de overige talen naar www.enerpac.com.
- [NO] Norsk - For alle andre språk henviser vi til www.enerpac.com.
- [PL] Polski - Inne wersje językowe można znaleźć na stronie www.enerpac.com.
- [PT] Português - Para outros idiomas consulte www.enerpac.com.
- [RO] Română - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [RU] Информацию на других языках вы найдете на сайте www.enerpac.com.
- [SV] Svenska - För andra språk, besök www.enerpac.com

SPIS TREŚCI

STRONA

STRONA

1.0	BEZPIECZEŃSTWO	3
2.0	ZGODNOŚĆ	4
3.0	SYMBOLE I DEFINICJE	4
4.0	DANE PRODUKTU	5
5.0	CHARAKTERYSTYKA I PODZESPOŁY	6

6.0	KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE	6
7.0	KONSERWACJA	7
8.0	PRZECHOWYWANIE	8
9.0	UTYLIZACJA / KONIEC OKRESU UŻYTKOWANIA ..	8

1.0 BEZPIECZEŃSTWO

Należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje. Aby uniknąć obrażeń ciała oraz uszkodzenia produktu i/lub innych szkód rzeczowych, należy stosować wszystkie zalecane środki ostrożności. Firma Enerpac nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użytkowania produktu niezgodnie z zasadami bezpieczeństwa, braku konserwacji oraz nieprawidłowej obsługi. Nie należy usuwać żadnych etykiet, identyfikatorów ani znaków ostrzegawczych. W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości należy w celu ich wyjaśnienia skontaktować się z firmą Enerpac lub lokalnym dystrybutorem jej produktów.

Zachować tę instrukcję do użycia w przyszłości.

Niniejsza instrukcja zawiera symbole ostrzegawcze, hasła ostrzegawcze i komunikaty bezpieczeństwa, które ostrzegają użytkownika przed określonymi zagrożeniami. Niestosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, a także uszkodzenie sprzętu bądź innego mienia.



W niniejszej instrukcji stosowany jest symbol ostrzegawczy. Symbol ten ostrzega przed ryzykiem obrażeń ciała. Należy zwracać szczególną uwagę na podane symbole ostrzegawcze i przestrzegać dołączonych do nich komunikatów bezpieczeństwa, aby uniknąć zagrożenia śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.

Symbole ostrzegawcze są używane wraz z określonymi hasłami ostrzegawczymi, które zwracają uwagę na komunikaty bezpieczeństwa oraz komunikaty o ryzyku uszkodzenia mienia i określają stopień lub istotność zagrożenia. Hasła ostrzegawcze używane w niniejszej instrukcji to: OSTRZEŻENIE, PRZESTROGA i UWAGA.

OSTRZEŻENIE Oznacza niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała, jeśli się jej nie zapobiegnie.

PRZESTROGA Oznacza niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała, jeśli się jej nie zapobiegnie.

UWAGA Oznacza ważne informacje, które nie dotyczą zagrożeń (np. komunikaty związane z uszkodzeniem mienia). Z tym hasłem ostrzegawczym nie będzie powiązany żaden symbol ostrzegawczy.

1.1 Środki bezpieczeństwa dotyczące ładowarki do akumulatorów litowo-jonowych



Przed użyciem ładowarki dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie jakichkolwiek instrukcji lub ostrzeżeń zawartych w tym dokumencie może spowodować porażenie prądem elektrycznym, poważne urazy lub śmierć. Ponadto akumulator i/lub ładowarka mogą ulec uszkodzeniu, co może uniemożliwić ich działanie.

W celu uniknięcia poważnych urazów, ryzyka pożaru, wybuchu oraz porażenia prądem:

- Ścisłe przestrzegać zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej ani przez osoby bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile nie zostanie im zapewniony nadzór i instrukcje obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie dopuścić, by bawiły się urządzeniem.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania powinien on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany punkt serwisowy lub osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie używać ładowarki do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji.
- Przed podłączeniem ładowarki do źródła prądu przemiennego potwierdzić właściwe napięcie wejściowe.
- Używać ładowarki wyłącznie do ładowania kompatybilnych akumulatorów 18 V firmy Enerpac. Akumulatory innych marek lub typów mogą ulec rozerwaniu, powodując urazy oraz szkody materialne i/lub ryzyko porażenia prądem.
- Nie ładować akumulatora, który jest w pełni naładowany.
- Nie zakrywać otworów wentylacyjnych znajdujących się w górnej części ładowarki. Dbać, by otwory wentylacyjne były wolne od brudu i wszelkich pozostałości.
- Nie umieszczać ładowarki na miękkiej powierzchni, np. na kocu, poduszce.
- Nie dotykać nieizolowanej części złącza wyjściowego ani nieizolowanego zacisku akumulatora.
- Chronić gniazdo ładowarki przed małymi metalowymi przedmiotami lub materiałami, takimi jak wełna stalowa, folia aluminiowa lub inne cząstki.
- Przed usunięciem zanieczyszczeń lub przedmiotów z gniazda ładowarki i styków elektrycznych odłączyć przewód zasilający ładowarki od gniazda elektrycznego.

- Chronić ładowarkę przed wodą i innymi płynami.
- Nie używać ładowarki w deszczu lub w innym wilgotnym czy mokrym otoczeniu. Nie zanurzać narzędzia hydraulicznego, akumulatora ani ładowarki w wodzie lub innej cieczy.
- Podczas wkładania i wyjmowania akumulatora z ładowarki nie nosić żadnych metalowych przedmiotów, takich jak zegarki, bransoletki itp.
- Przed wyczyszczeniem ładowarki odłączyć jej przewód zasilający od gniazda elektrycznego.
- Przechowywać akumulator i ładowarkę z dala od nieupoważnionych użytkowników.
- Nie podejmować prób demontażu, naprawy, regulacji lub modyfikacji ładowarki. Nie zawiera ona żadnych elementów, które mogą być serwisowane lub wymieniane przez użytkownika. W przypadku konieczności przeprowadzenia diagnostyki lub serwisu dostarczyć ładowarkę do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Enerpac.
- Natychmiast zaprzestać używania ładowarki, jeśli wydziela ona nietypowy zapach, jest nadmiernie gorąca, zmienia kolor lub kształt albo w jakikolwiek inny sposób odbiega od normy.
- Z ładowarek można korzystać wyłącznie w zakresie temperatury od 0 do 40°C.
- Akumulator należy ładować wyłącznie przy temperaturze akumulatora w zakresie od 0 do 50°C.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia ani nie zanurzać go w wodzie.
- Ładowarki nie należy używać do ładowania baterii nieprzeznaczonych do ładowania.
- Aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem elektrycznym: Przed przystąpieniem do instalacji lub wyjmowania urządzenia należy odłączyć je od gniazda zasilania.

1.1.1 Instrukcja udzielania pierwszej pomocy:

OSTRZEŻENIE Nieprzestrzeganie instrukcji udzielania pierwszej pomocy może spowodować śmierć lub poważne urazy.

- Jeśli płyn z akumulatora wejdzie w kontakt ze skórą, natychmiast umyć ją wodą z mydłem, a następnie zneutralizować działanie płynu sokiem z cytryny lub octem.
- Jeśli płyn z akumulatora dostanie się do oczu, płukać je czystą wodą przez co najmniej 10 minut, a następnie skontaktować się z lekarzem.
- W przypadku połknięcia płynu z akumulatora niezwłocznie zwrócić się po pomoc lekarską.

2.0 ZGODNOŚĆ

2.1 Deklaracja zgodności

Ładowarka do akumulatorów litowo-jonowych 18 V
Modele EC181BQC, EC182EQC i EC182AUSQC



Firma Enerpac oświadcza, że modele ładowarek EC181BQC, EC182EQC i EC182AUSQC zostały przetestowane i są zgodne z obowiązującymi normami oraz posiadają zezwolenie na oznaczenie znakami certyfikacyjnymi CE, RCM, CSA i UKCA.

UWAGA Kopia unijnej deklaracji zgodności jest dołączana do każdego wysyłanego produktu. Kopia brytyjskiej własnej deklaracji zgodności również dołączana jest do każdego wysyłanego produktu.

3.0 SYMBOLE I DEFINICJE

W niniejszej instrukcji i/lub na etykietach produktu znajdują się następujące symbole.

Symbol	Objaśnienie
	Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Wysokie napięcie.
	Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury, płomieni lub jakiegokolwiek źródła ciepła.
	Przeczytać instrukcję. Zachować tę instrukcję do użycia w przyszłości.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
	Nie wyrzucać urządzenia do śmieci.
	Prąd: przemienny (AC). Zasilanie główne/wejściowe: AC
	Prąd: stały (DC). Ładowarka konwertuje prąd przemienny (AC) na stały (DC)
	Urządzenie jest podwójnie izolowane. Nie wymaga uziemienia.
	Urządzenie jest zabezpieczone bezpiecznikiem.

4.0 DANE PRODUKTU

4.1 Specyfikacja akumulatora

Nr modelu akumulatora	Moc wyjściowa			Masa		Przybliżony czas ładowania
	V DC	Ah	Wh	kg	funty	Minuty
EB18V5*	18	5,5	99	0,98	2,16	41
EB18V8**	18	8,0	144	0,98	2,16	60

Uwagi:

- Akumulatory CAS można używać z urządzeniami CAS.

*EB18V5 – akumulator ENERPAC, 18 V, 5,5 Ah, LiHD CAS.
**EB18V8 – akumulator ENERPAC, 18 V, 8,0 Ah, LiHD CAS.

4.2 Informacje o modelu ładowarki akumulatorów

Region/kraj	Numery modeli
Ameryka północna 115 V	EC181BQC*
Europa 230 V	EC182EQC**
Australia 230 V	EC182AUSQC***

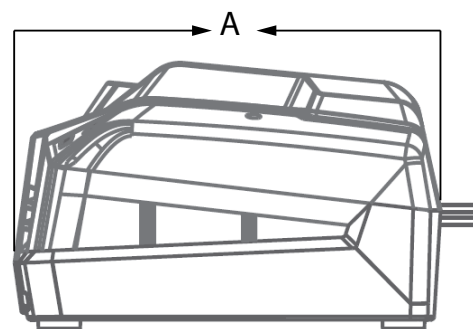
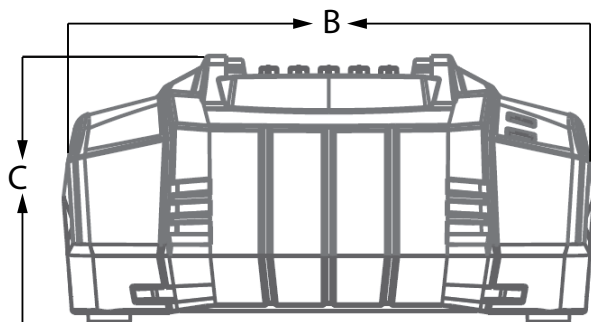
Uwagi:

- Jeśli ładowarka nie jest dołączona do zestawu z akumulatorem lub narzędziem hydraulicznym, należy zakupić ją oddzielnie. Użytkownik powinien wybrać prawidłowe napięcie stosownie do regionu, w którym urządzenie będzie użytkowane.
- Ameryka Północna, Europa i Australia: ładowarka obejmuje ładowarkę do akumulatorów i przewód zasilający przystosowany do użytku w wybranym regionie. Przewód zasilający jest przeznaczony do stałego użytku.
- Ładowarki CAS mogą obsługiwać akumulatory CAS firmy Enerpac oraz wszystkie inne akumulatory CAS.

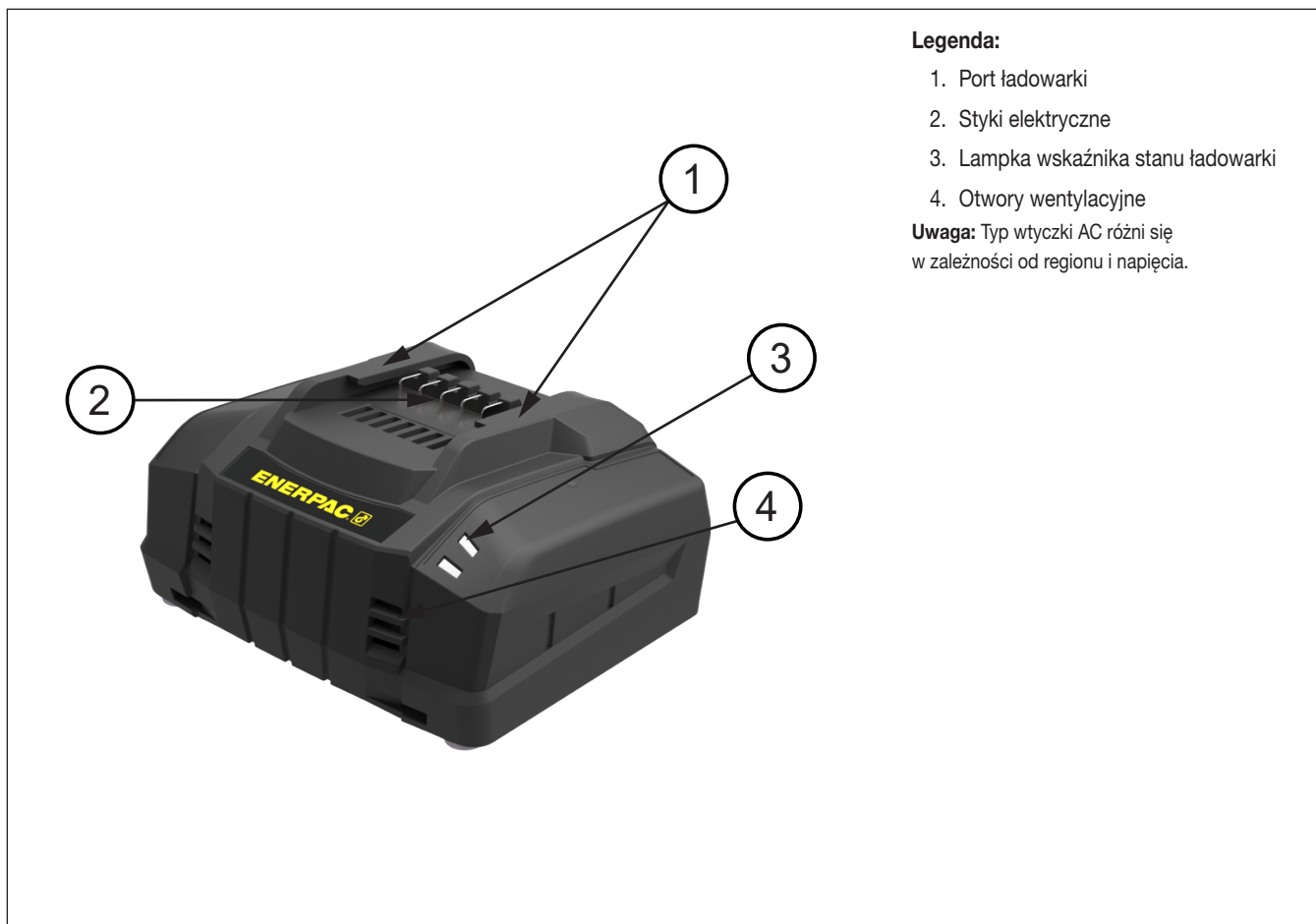
*EC181BQC – szybka ładowarka ENERPAC 18 V – z wtyczką 120 V AC.
**EC182EQC – szybka ładowarka ENERPAC 18 V – z europejską wtyczką 230 V AC.
***EC182AUSQC – szybka ładowarka ENERPAC 18 V – z wtyczką AUS/NZ 230 V AC.

4.3 Wymiary zewnętrzne

Element	Wymiar		
	A	B	C
mm	121,3	148,7	75,1
cale	4,7	5,8	2,9



5.0 CHARAKTERYSTYKA I PODZESPOŁY



Rysunek 1: Cechy i komponenty, ładowarka akumulatorów litowo-jonowych 18 V

6.0 KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE

6.1 Instrukcje odbioru

Należy wizualnie sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzeń powstałych w czasie transportu. Uszkodzenia powstałe podczas transportu nie są objęte gwarancją. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń powstałych w czasie transportu należy natychmiast powiadomić przewoźnika. Przewoźnik ponosi odpowiedzialność za wszystkie koszty naprawy i wymiany z tytułu szkód transportowych.

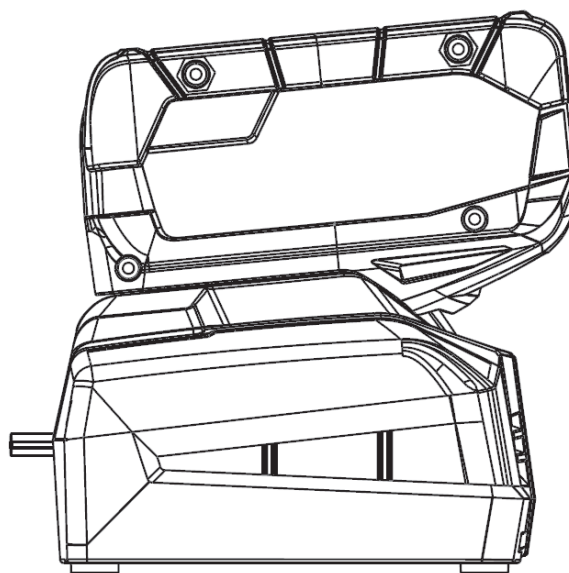
6.2 Ustawienie

Koniec przewodu zasilającego podłączyć do gniazda elektrycznego o odpowiednim typie i napięciu. Pełne dane techniczne dotyczące napięcia wejściowego w zależności od regionu użytkowania znajdują się w rozdziale 4.2.

6.3 Instalowanie i wyjmowanie akumulatora

Instalacja: Nasunąć akumulator na port ładowarki i włożyć go całkowicie do ładowarki, sprawdzając, że się w niej zatrzasnął.

Wyjmowanie: Zsunąć akumulator z portu ładowarki i wyjąć go.



Rysunek 2: Akumulator zainstalowany w ładowarce

6.4 Informacje ogólne

UWAGA Jeśli akumulatory nie zostały dostarczone wraz z ładowarką lub narzędziem bezprzewodowym, zakupić je oddzielnie.

- Przed pierwszym użyciem nowego akumulatora w pełni go naładować.
- Ładować akumulator w temperaturze otoczenia od 0 do 40°C. Jeśli to możliwe, ładować akumulator w temperaturze pokojowej.
- W pełni naładowany akumulator może pozostać w ładowarce do czasu, gdy będzie potrzebny. Po wyjęciu akumulatora z ładowarki zaleca się jednak odłączenie kabla zasilającego od gniazda elektrycznego.
- Jeśli to możliwe, naładować akumulator przed jego całkowitym rozładowaniem przez narzędzie bezprzewodowe. Pomoże to w uniknięciu przedwczesnego uszkodzenia akumulatora.
- Informacje na temat akumulatora oraz środki ostrożności znajdują się w oddzielnej instrukcji obsługi akumulatora (L4807).

6.5 Ładowanie akumulatora

Po włożeniu akumulatora do ładowarki lampka wskaźnika stanu ładowarki zacznie migać, wskazując, że ładowarka jest w trybie ładowania.

Aby wyświetlić poziom naładowania na akumulatorach litowo-jonowych, najpierw należy zdjąć akumulator z ładowarki, a następnie nacisnąć przycisk na akumulatorze.

Gdy akumulator jest w pełni naładowany, lampka wskaźnika stanu ładowarki zacznie świecić stałym zielonym światłem.

Model akumulatora EB18V5 do naładowania potrzebuje 41 minut.
Model akumulatora EB18V8 do naładowania potrzebuje 60 minut.

6.6 Ładowanie podtrzymujące

Po zakończeniu ładowania akumulatora ładowarka automatycznie przełącza się na tryb podtrzymywania.

Akumulator może pozostać w ładowarce i w ten sposób pozostawać gotowym do użycia.

Wskaźnik kontrolny świeci się światłem stałym.

6.7 Błąd temperatury

Jeśli do ładowarki zostanie włożony przegrzany lub zimny akumulator, lampka wskaźnika stanu ładowarki natychmiast zacznie migać na czerwono. Oznacza to, że wystąpił błąd temperatury.

Pozostawić akumulator w ładowarce. Gdy temperatura akumulatora zmieni się i zacznie się mieścić w dopuszczalnym zakresie, błąd temperatury zostanie automatycznie zresetowany. Kolor migającej lampki wskaźnika stanu ładowarki zmieni się z czerwonego na zielony, co oznacza, że ładowanie jest w toku.

6.8 Wskazania stanu naładowania

6.8.1 Ładowanie akumulatora

Sprawdzić, że akumulator jest prawidłowo zainstalowany na ładowarce, następnie ładowarka rozpocznie proces ładowania, a wskaźnik kontrolny zacznie migać.



Rysunek 3: Miganie wskaźnika kontrolnego

6.8.2 Ładowanie podtrzymujące

Po zakończeniu ładowania ładowarka przełącza się na tryb podtrzymywania. Akumulator może pozostać w ładowarce i będzie gotowy do użycia. Wskaźnik kontrolny będzie się świecić światłem stałym.



Rysunek 4: Tryb podtrzymywania

6.8.3 Błąd

W przypadku gdy temperatura akumulatora jest niższa od 0°C lub wyższa 50°C, proces ładowania ulega zatrzymaniu. Wskaźnik ostrzegawczy będzie świecić się światłem stałym.



Rysunek 5: Sygnalizacja błędów

Jeśli wskaźnik ostrzegawczy miga w trybie stałym:

1. Akumulator jest uszkodzony. Natychmiast wyjąć akumulator z ładowarki.
2. Akumulator nie został prawidłowo zainstalowany na ładowarce.



Rysunek 6: Sygnalizacja błędów akumulatora

W celu potwierdzenia uszkodzenia akumulatora włożyć do ładowarki inny akumulator. Jeśli po upływie 60 sekund lampka wskaźnika stanu ładowarki nie zacznie świecić stałym czerwonym światłem, ładowarka działa prawidłowo, a akumulator jest uszkodzony.

UWAGA Jeśli nie można ustalić przyczyny usterki ładowania, zabrać ładowarkę i akumulator do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Enerpac w celu kontroli i diagnozy.

7.0 KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE W celu uniknięcia urazów, porażenia prądem elektrycznym i pożaru wyjąć akumulator z ładowarki przed rozpoczęciem procedury czyszczenia lub kontroli. Upewnić się, że przewód zasilający ładowarki jest odłączony od gniazda elektrycznego.

PRZESTROGA Nie używać rozpuszczalników ani detergentów do czyszczenia plastikowej obudowy ładowarki lub jej plastikowych elementów. Niektóre środki czyszczące przeznaczone do użytku domowego mogą powodować uszkodzenia i stwarzać zagrożenie porażenia prądem.

- Dbać, by ładowarka była czysta i wolna od jakichkolwiek pozostałości. Chronić gniazdo ładowarki i styki elektryczne przed obcymi materiałami.
- Sprawdzić, czy styki akumulatora i/lub ładowarki nie są zwarte na skutek zanieczyszczeń czy materiałów obcych.
- Przecierać ładowarkę wyłącznie miękką, suchą szmatką. Nie używać rozpuszczalników ani wody.

PRZESTROGA Przed użyciem sprężonego powietrza do czyszczenia zawsze zakładać ochronę oczu i twarzy.

- W razie potrzeby wyczyścić lub usunąć pył i zanieczyszczenia z otworów wentylacyjnych ładowarki za pomocą sprężonego powietrza lub odkurzacza. Usuwać przeszkody z otworów wentylacyjnych, takie jak trociny, wióry drzewne czy inne zanieczyszczenia. Nie spryskiwać, nie myć ani nie zanurzać otworów wentylacyjnych w wodzie.

8.0 PRZECHOWYWANIE

- Jeśli akumulator będzie przechowywany przez 3 miesiące lub dłużej, w pełni go naładować przed umieszczeniem jego i/lub ładowarki w magazynie.
- Przechowywać ładowarkę w temperaturze pokojowej, w czystym, suchym i bezpiecznym miejscu. Nie przechowywać ładowarki w wilgotnym lub mokrym otoczeniu ani w miejscu, w którym panuje nadmierne ciepło.
- W razie potrzeby podczas przechowywania akumulator może być umieszczony w ładowarce (odłączonej od gniazda elektrycznego).

9.0 UTYLIZACJA / KONIEC OKRESU UŻYTKOWANIA

Po zakończeniu okresu użytkowania zutylizować ładowarkę zgodnie z poniższymi punktami:

1. Wyjąć akumulator z ładowarki (jeśli w niej jest).
2. Odłączyć przewód zasilający ładowarki od gniazda elektrycznego.
3. W celu zutylizowania oddać ładowarkę do zatwierdzonego zakładu utylizacji.

 **OSTRZEŻENIE** Ważne instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora znajdują się w jego instrukcji obsługi.

UWAGI

[illegible]

[illegible]

UWAGI

[illegible]

